



**Edita || Publishes:**  
Autoridad Portuaria de Avilés

**Fotografías || Photographs:**  
Archivo Autoridad Portuaria

**Diseño Gráfico || Graphic Design:**  
Signum.es

**Preimpresión || Pre-press:**  
Asturlet

**Impresión || Printed by:**  
Gráficas Covadonga

**Depósito Legal:**  
AS-3345-2001

memoria anual  
annual report



201



Puerto de Avilés

Autoridad Portuaria de Avilés



# ÍNDICE

## 0



### INTRODUCCIÓN INTRODUCTION

0.1.	Consejo de Administración   Board of directors . . . . .	10
0.3.	Tráfico mundial del Puerto de Avilés   World traffic of the Port of Avilés . . . . .	14

## 1



### ESTADOS FINANCIEROS FINANCIAL STATEMENTS

17

1.1.	Balance de situación 2014   Balance-sheet 2014 . . . . .	18
1.2.	Cuenta de pérdidas y ganancias 2014   Profits and loss account 2014 . . . . .	21
1.3.	Estado de flujos de efectivo 2014   Cash flow statement 2014 . . . . .	22
1.4.	Estado de cambios en el patrimonio neto 2014   Statement of changes in equity 2014 . . . . .	23

## 2



### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

25

2.1.	Condiciones generales   General data . . . . .	26
2.1.1.	Situación   Location . . . . .	26
2.1.2.	Régimen de vientos   Wind conditions . . . . .	26
2.1.3.	Régimen de temporales en aguas profundas   Storm conditions in deep water . . . . .	26
2.1.4.	Mareas   Tides . . . . .	26
2.1.5.	Entrada   Harbour entrance . . . . .	26
2.1.5.1	Canal de entrada   Entrance channel . . . . .	26
2.1.5.2.	Boca de entrada   Entrance mouth . . . . .	26
2.1.5.3.	Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos   Tug assistance in ship approaching . . . . .	26
2.1.6.	Superficies de flotación (Ha)   Water areas (Hectares) . . . . .	27
2.1.6.1.	Zona 1   Zone 1 . . . . .	27
2.1.6.1.	Zona 2   Zone 2 . . . . .	27
2.2.	Instalaciones al servicio del comercio marítimo   Commercial and shipping facilities . . . . .	28
2.2.1.	Muelles y atraques   Quays and berths . . . . .	28
2.2.1.1.	Clasificados por dársenas   Classification by basins . . . . .	28
2.2.1.2.	Clasificados por empleos y calados   Classification by users and depths . . . . .	29
2.2.2.	Superficie terrestre y áreas de depósito (m <sup>2</sup> )   Land areas and storage areas (m <sup>2</sup> ) . . . . .	30
2.2.3.	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo   Ice store and ice factories . . . . .	30
2.2.4.	Estaciones marítimas   Passengers terminals . . . . .	30
2.2.5.	Instalaciones pesqueras   Fishing instalations . . . . .	30
2.2.6.	Edificaciones e instalaciones de uso público   Buildings and instalations for public facilities . . . . .	31
2.2.7.	Diques de abrigo   Breakwater . . . . .	31

# INDEX

2.2.8.	Faros y balizamientos   Lighthouses and signals . . . . .	32
2.2.8.1.	Planta esquemática de faros y balizamientos del puerto de Avilés Map of lighthouses and beacons of Avilés port. . . . .	32
2.2.9.	Relación de faros y balizas   List of lighthouses and beacons . . . . .	34
2.3.	Servicios indirectos   Supplementary services . . . . .	34
2.3.1.	Remolque de buques   Tugboats . . . . .	34
2.4.	Instalaciones para buques   Ship facilities . . . . .	35
2.4.1.	Diques   Docks . . . . .	35
2.4.1.1.	Diques secos   Dry docks . . . . .	35
2.4.1.2.	Diques flotantes   Floating docks. . . . .	35
2.4.2.	Varaderos   Slip ways. . . . .	35
2.4.3.	Astilleros   Shipyards . . . . .	35
2.4.4.	Servicios de suministros a buques   Ship supply facilities . . . . .	35
2.5.	Medios mecánicos de tierra   Dockside cargo handling equipment . . . . .	36
2.5.1.	Grúas   Cranes . . . . .	36
2.5.1.1.	Grúas de muelle   Quay cranes. . . . .	36
2.5.1.2.	Grúas automóviles   Mobile cranes . . . . .	36
2.5.1.3.	Número de grúas. Resumen   Summary of cranes . . . . .	37
2.5.2.	Instalaciones especiales de carga y descarga   Special loading and unloading facilities . . . . .	37
2.5.3.	Material móvil ferroviario   Railway rolling stock . . . . .	37
2.5.4.	Material auxiliar y de carga, descarga y transporte   Auxiliar cargo handling and transport equipment . . . . .	37
2.6.	Material flotante   Loading equipment . . . . .	38
2.6.1.	Dragas   Dredgers . . . . .	38
2.6.2.	Remolcadores   Tugboats . . . . .	38
2.6.3.	Gánguiles, gabarra y barcasas   Hoppers, lighters and barges. . . . .	38
2.6.4.	Grúas flotantes   Floating cranes. . . . .	38
2.6.5.	Otros medios flotantes auxiliares   Other auxiliary equipment . . . . .	38
2.7.	Comunicaciones interiores y accesos terrestres   Interior communications and land accesses. . . . .	40
2.7.1.	Comunicaciones interiores   Interior communications . . . . .	40
2.7.2.	Accesos terrestres   Land accesses . . . . .	41
2.8.	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos   Short description of facilities for specific traffic . . . . .	41



## OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

### WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES

43

3.1.	Autorizadas antes de empezar el año y vigentes   Authorized before beginning the year and still in force . . . . .	44
3.2.	Autorizadas en el año   Authorized in the year . . . . .	45



4.1.	Tráfico de pasaje   Passenger traffic . . . . .	48
4.1.1.	Pasajeros   Passengers . . . . .	48
4.1.1.1.	Pasajeros, número   Passengers, number . . . . .	48
4.1.1.2.	Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination . . . . .	48
4.1.2.	Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades   Vehicles with passengers. Number of vehicles . . . . .	48
4.2.	Buques   Vessels . . . . .	49
4.2.1.	Buques mercantes   Merchant ships . . . . .	49
4.2.1.1.	Distribución por tonelaje   Distribution by tonnage . . . . .	49
4.2.1.2.	Distribución por bandera   Distribution by flag . . . . .	49
4.2.1.3.	Distribución por tipos de buques   Distribution by types of vessels . . . . .	50
4.2.2.	Buques de guerra   Warships . . . . .	51
4.2.3.	Embarcaciones de pesca fresca   Fishing fresh ships . . . . .	51
4.2.4.	Embarcaciones de recreo   Pleasure boats . . . . .	51
4.2.5.	Buques entrados para desguace   Ships entered for breaking up . . . . .	51
4.2.6.	Otras embarcaciones   Other ships . . . . .	51
4.3.	Mercancías, toneladas   Goods, tons . . . . .	52
4.3.1.	Movidas por muelles y atraques del servicio (Tn)   Handled at port authority quays and berths (tons) . . . . .	52
4.3.2.	Movidas por muelles y atraques de particulares (Tn)   Handled at private quays and berths (tons) . . . . .	53
4.3.3.	Embarcadas y desembarcadas en el año (Tn)   Loaded and unloaded during the year (tons) . . . . .	54
4.3.4.	Total mercancías por países de origen y destino   Total goods by nationality of ports of origin and destination . . . . .	55
4.3.5.	Mercancías transbordadas   Transhipped goods . . . . .	56
4.3.6.	Tráfico roll-on   roll-off   Roll-on   roll-off traffic . . . . .	56
4.3.6.1.	Resumen del tráfico roll-on   roll-off   Summary of the traffic roll-on   roll-off . . . . .	56
4.3.6.2.	Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on   roll-off   Units of intermodal transport roll-on   roll-off . . . . .	56
4.3.6.3.	Unidades de vehículos en régimen de mercancía   Units of vehicles considered like good . . . . .	56
4.3.7.	Clasificación de mercancías   Classification of goods . . . . .	57
4.3.7.1.	Clasificación según su naturaleza   Classification by nature . . . . .	57
4.3.7.2.A	Clasificación según su naturaleza y presentación   Classification by nature and packaging . . . . .	58
4.3.7.2.B	Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) Classification by nature and packaging (continuation) . . . . .	59
4.3.7.3.	Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza   Classification of goods in transit by nature . . . . .	60
4.4.	Tráfico interior, toneladas   Local traffic, tons . . . . .	60
4.5.	Avituallamientos   Supplies . . . . .	60
4.6.	Pesca capturada   Fish captures . . . . .	60
4.7.	Tráfico de contenedores   Container traffic . . . . .	61
4.7.1.	Contenedores de 20 pies   20 feet containers . . . . .	61
4.7.2.	Contenedores mayores de 20 pies   Containers over 20 feet . . . . .	61
4.7.3.	Total contenedores de 20 pies o mayores   Total containers equal and over 20 feet . . . . .	62
4.7.4.	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito   Containers equal and over 20 feet in transit . . . . .	62
4.7.5.	Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)   Total equivalent 20 feet containers (teus) . . . . .	63
4.7.6.	Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito   Equivalent 20 feet containers (teus) in transit . . . . .	63
4.7.7.	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza (Tn) Containerised goods classified by nature (tons) . . . . .	64

4.8.	Resumen general del tráfico marítimo   General summary of maritime traffic . . . . .	65
4.8.1.	Cuadro general número 1   General chart number 1 . . . . .	65
4.8.2.	Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included) . . . . .	66
4.8.3.	Cuadro general número 3   General chart number 3 . . . . .	66
4.9.	Tráfico terrestre   Hinterland traffic . . . . .	66

## 5



### UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORT UTILIZATION

69

5.1.	Utilización de muelles   Quay utilization . . . . .	70
5.2.	Dársenas   Basins . . . . .	71
5.3.	Amarres de punta   Pointed mooring . . . . .	71
5.4.	Atraques   Berths . . . . .	71
5.5.	Ocupación de superficie   Area utilization . . . . .	71
5.6.	Medios mecánicos de tierra   Mechanical shore equipment . . . . .	71
5.6.1.	Grúas   Cranes . . . . .	71
5.6.2.	Instalaciones especiales   Special installations . . . . .	72
5.7.	Carretillas   Conveyor trucks . . . . .	72
5.8.	Cintas transportadoras   Conveyor belts . . . . .	72
5.9.	Palas cargadoras   Mechanical shovels . . . . .	72
5.10.	Tracción de maniobras   Railways shunting, locomotives . . . . .	72
5.11.	Vagones   Wagons . . . . .	73
5.12.	Camiones   Trucks . . . . .	73
5.13.	Básculas   Weighbridges . . . . .	73
5.14.	Grúas flotantes   Floating cranes . . . . .	73
5.15.	Remolcadores   Tugboats . . . . .	73
5.16.	Varaderos   Slipways . . . . .	73

## 6



### OBRAS WORKS

75

6.1.	Obras en ejecución o terminadas en 2014   Works in execution or completed in 2014 . . . . .	76
6.2.	Breve descripción de las obras más importantes   A brief description of the most important projects . . . . .	78

## 7



### LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS REGULAR SHIPPING LINES

81

7.1.	Líneas regulares marítimas   Regular shipping lines . . . . .	82
------	---	----

## 8



### GUÍA DE SERVICIOS SERVICES GUIDE

85

8.1.	Guía de servicios   Services guide . . . . .	86
------	--	----

## 9



### OTRAS ACTIVIDADES OTHER ACTIVITIES

89

9.1.	Otras actividades   Other activities . . . . .	90
------	--	----